

出國報告（計畫類別：帶領學生進行國際交流）

107 學年度(108 年度)國際學校獎(ISA)輔導與認證實施計畫」新南向國際交流---越南參訪

服務機關：臺北市士林區劍潭國民小學

姓名職稱：李世同/教務主任

派赴國家：越南/胡志明市

出國期間：108 年 3 月 30 日至 108 年 4 月 3 日

報告日期：108 年 4 月 29 日

內容摘要

一、緣起：107 學年度(108 年度)國際學校獎(ISA)輔導與認證實施計畫」新南向國際交流

二、出國人員：

鄧美珠/校長、李世同/教務主任、楊振昌/輔導主任、張蘇美/教師、陳錦芬/教師、Ameen/教師

三、目的：

- (一) 配合國際教育政策，提昇學生國際競爭力，結合學校與社會資源，發展具國際觀的學校特色。
- (二) 建立東南亞國際夥伴教室，透過實際交流，了解越南生活文化、傳統風情與友伴關係，以增進學生文化理解與互動。
- (三) 透過語言交流，促使學生以英文作為溝通工具，開展東南亞國際視野及跨文化交流

四、過程：

本次越南國際教育沉浸學習參訪活動自 108/3/30 ~ 108/4/3，共計五天。期間包括文化體驗、歷史建築與景點參訪、欣賞越南傳統及當代藝術展演，並與越南當地學校合作進行課程交流。

五、心得效益：

本次國際參訪交流活動，開展了師生的東南亞國際視野，建立東南亞國際夥伴學習教室，也讓更多人認識我們臺灣。同時經過一系列行前課程，透過越南參訪時的情境活動設計，提升了學生英語表達的能力及自信心。讓學校發展成為一個具有國際視野的優質小學。

目次

	內容	頁次
一、	計畫緣起	P.4
二、	目標	P.4
三、	過程	P.4
	(一)行前課程	P.4
	(二)行前集訓	P.8
	(三)越南行程	P.8
	(四)回國後分享	P.15
四、	心得及建議	P.17

一、計畫緣起:

本校申請107學年度(108年度)國際學校獎(ISA)輔導與認證實施計畫」中的新南向國際交流專案，希望在這次的南向國際交流中，讓學生透過實際參訪越南學校以及與當地的學伴用英語交流，以增進孩子們對不同文化的理解，培養其自身與人合作、溝通與獨立自主的能力。

二、目標:

- (一) 配合國際教育政策，提昇學生國際競爭力，結合學校與社會資源，發展具國際觀的學校特色。
- (二) 建立東南亞國際夥伴教室，透過實際交流，了解越南生活文化、傳統風情與友伴關係，以增進學生文化理解與互動。
- (三) 透過語言交流，促使學生以英文作為溝通工具，開展東南亞國際視野及跨文化交流。

三、過程

(一)行前課程

行前課程分為兩個部分，第一部分是從107學年度上學期，徵選國際交流社的學生，經果7個多月的訓練與準備，為越南國際交流活動進行前置工作。社團的課程如下:

1. 越南語教學



越南餐廳品嚐春捲，學越南話。



邀請越南新住民指導越南語

2.越南文化課程：

5-6 年級國際教育課上一堂越南文化課程，認識越南的國家基本資料，文化風俗，傳統食物與特有的水果與工藝等。



3.文化箱設計：

設計一個文化箱，裡面放著能代表臺灣的各種東西，請同學思考什麼東西是具有代表性的。



利用Ipad上網蒐集圖文資料



自己設計文化箱的內容與外部圖案

4.臺北一日遊：

以給外國友人的臺北一日遊活動為主題，繪製觀光海報，選擇不同行政區為旅行的重點區域。



外師共同指導學生的海報製作



臺北一日遊海報

5.我的越南小旅行：

將學生分成三組，利用Ipad蒐集越南的觀光資料，設計北越、中越、南越的三日旅行，以及預計採買的紀念品清單。

My Vietnam Tour

Places	Time Span	What to do?
Morning 水上木偶戲 (Water Puppet show) 占碑天姥山 (Annam Sky Platform)	7:00am 8:00am 9:00am 12:00am	We will go to Saigon Sky Platform we will go to Water Puppet show by taxi
Day time 運合河遊覽 (Ho Chi Minh City) 河內戰爭博物館 (War Remnants Museum)	1:00pm 2:00pm 3:00pm 4:00pm	We will go to Mekong River Falls (by boat) We will go to War Remnants Museum. (by taxi)
Night time/optional 占碑天姥山 (Annam Sky Platform)	6:00pm 7:00pm	We will go to Embroidery market (by taxi)

Team Members: 葉家揚, 任詩瑩, 葉柏廷

越南中部小旅行計畫書



Souvenir (伴手禮)
1. 越南咖啡
2. 芒果乾
3. 越南米糕
4. 龍眼乾

Local Famous Food (當地美食)
1. 春卷 (Spring roll)
2. 炸春卷
3. 越南咖啡
4. 甘蔗蝦 (Candy shrimp)

參考越南地圖，蒐集越南旅遊資料。

6. 扯鈴表演練習

由於本校扯鈴社的同學也參加了這次的活動，由孩子自行設計節目內容與中英文說明，討論演出方式與進退場的表演細節。並製作節目說明海報，讓在場的外國師生能更認識我們的扯鈴。

7. 介紹臺灣簡報製作

對方學校表示希望能有更深入的互動與交流，因此介紹臺灣的部分由每一位參加的同學自行製作 10 頁的介紹臺灣簡報。跟老師確認中英文內容無誤後，彩色列印作為參訪當日的說明資料。



扯鈴練習中



在越南丁善理國際學校向學伴介紹臺灣

(二) 行前集訓:

- 簡單越南語學習
- 學習如何分享臺灣文化特色
- 認識越南文化與生活
- 訓練學校交流活動 (扯鈴歌舞)
- 規劃自己的預算
- 設計或準備禮物(通知準備個人小禮物至少 2 份給參訪 2 所學校的學伴)
- 練習整理行李
- 團隊生活訓練課程

1. 越南語教學/認識越南文化與生活
2. Let' s be friends 教學
3. Performance
4. 出發準備

3/4-8 週間四天午休時間 12:30:13:10

3/1 發集訓通知單

2/26 行前說明會(提到下週的集訓)

2/13 超過 20 人的面談會 8:00

2/1 確認參加人數(告知 Claire)

資料:

1. 越南語教學
2. 越南文化摘要
3. Let' s be friends 摘要
4. 行李打包與旅遊注意事項

Performance

1. 扯鈴
2. 合唱/吹笛子(2-3 人)
3. 中文歌曲 2 首(曲目?)
4. 英文歌曲 1 首(與對方師生合唱) 先給歌詞
- 5.

Date		
3/4	認識越南文化與生活/PPT practice & Confirm	公布組別與室友·不用準備禮物 可以寫小卡片· 3/12(二) 19:30 行前說明 3/21 國際禮儀課 Count on me 英文歌
3/5	Travel English/ PPT practice	檳城市場任務分配與英語對話練習
3/7	Performance 扯鈴預演 討論中文歌曲一首(印歌詞·youtube hyperlink) 練唱中、英文歌曲	
3/8	出發準備 行前手冊說明·行為規範	

(三) 越南行程

天色仍暗，一群人懷著興奮、探險與熱切的心情出發前往一個似熟悉卻陌生的國度，進行劍小師生第一次的出國參訪沈浸學習之旅。透過家長的信任與支持、老師的願意與努力，以及學生的認真與開放，我們展開了五天的越南國際沈浸學習

本次越南國際教育沈浸學習參訪活動自 108/3/30 ~ 108/4/3，共計五天。整個活動包括了越南傳統文化體驗，胡志明市各地歷史建築與著名景點參觀、欣賞越南傳統的水上木偶劇及當代藝術展演，並與越南當地學校合作，進行課程交流。

第 1 天:

- ◆ Bitexco Financial西貢金融塔，登49樓觀景台Sky Deck，鳥瞰胡志明市全景，由此認識當地地理環境。並進行首次的國際交流活動-小組出任務，由學生小組進行訪問外國觀光客。



西貢金融塔前合照



學生小組進行訪問外國觀光客

- ◆ 奧黛博物館：該博物館展示各個時期名人所穿著的傳統服飾-奧黛，在這裡認識越南各式各樣不同布料與設計的傳統服飾。
- ◆ 統一宮：原由法國人興建諾羅敦宮做為法屬印度支那總督辦公室之用，南北越戰爭期間改名「獨立宮」。1975年4月30日為紀念越南統一而改名「統一宮」。我們可以親眼見識法式宮廷建築的富麗堂皇與優雅美麗。



奧黛博物館



統一宮

第 2 天:

- ◆ 美拖農村生態：師生參觀養蜂人家，品嚐當地盛產的各種水果、果乾及蜂蜜。並體驗由馬兒拉車的傳統木製馬車。
- ◆ 湄公河的水上觀光、船遊泰山島:搭乘由當地漁夫划槳的小船，穿過一望無際的水椰子林、在湄公河上隨波搖盪，體驗越南傳統農村生活。



美拖農村生態



湄公河的水上觀光

◆ 阮惠街行人徒步區：走在胡志明市中心最繁華的街道，兩側星羅棋布的各式各樣的商店，街角矗立著五星飯店，遠處到處都是高樓工程，真切的感受越南這個國家正要開始起飛，奮力進步的氛圍。

◆ 水上木偶戲：越南水上木偶戲已有千年的歷史，在國際文化交流上為越南文化表演的重要項目，透過親臨現場欣賞演出，認識各國藝術文化的多元性。



水上木偶戲院前合影



水上木偶戲表演

第3天:

◆ 奧黛體驗市區觀光:師生穿著奧黛，進行半日的市區觀光，體會越南傳統居民穿著奧黛服裝，在炎熱潮溼的天氣下工作的辛苦。

● 同起街(紅教堂、百年郵局): 紅教堂為天主教胡志明市總教區的主教座堂，也是該市最大的教堂，是典型的哥德式建築也是著名觀光景點。

- 西貢中心郵政局又名西貢中央郵局，建築風格充滿法式風情，是郵政與電信總局，同時也是法國殖民時期的第一座郵政局。



奧黛體驗市區觀光-紅教堂



百年郵局

- ◆ 濱城市場：濱城市場是胡志明市現存歷史最悠久的市場，有300年的歷史，也是體會越南庶民生活最佳的場域。這裡到處都是來自世界各國的觀光客，學生們的小組任務，是在此訪問外國觀光客，並向他們介紹臺灣。在這兒我們感受到越南的日常，當地人總是笑意盈盈，親切的和我們打招呼，是當地特有的悠閒生活態度。



濱城市場



訪問外國觀光客

- ◆ 越南臺商學校教育交流參訪：Taipei School in Ho Chi Ming City，老師們在會議室彼此分享交流執行國際教育課程的經驗，而學生們則是被分成不同年級，各自入班與當地學生一起上課，進行體育、美勞與英文等課程。



越南臺商學校教育交流參訪



入班與當地學生一起上課

- ◆ 西貢歌劇院AO Show欣賞：Ao Show是越南最受歡迎的舞台表演之一，結合視覺創新和燈光效果，融合越南的特色文化。Ao Show用竹竿、竹籃和力與美表現出越南特有的風土民情，其精采程度號稱越南版的太陽劇團。學生們在美麗百年建築西貢歌劇院裡，欣賞世界一流演出。



西貢歌劇院



AO Show欣賞

第4天:

- ◆ 戰爭紀念館：以美國機關建築改建的戰爭遺跡博物館設有多個展廳，旨在說明越戰對越南人所帶來的影響。由振昌主任帶領孩子認識越戰的歷史與武器，參觀結束後由人權輔導團世同主任與孩子討論戰爭議題，讓學生對所見所聞有更深刻了解與體認，並體會世界和平的重要。



戰爭紀念館



戰爭紀念館

- ◆ 參觀粉紅教堂，粉紅教堂原名耶穌聖心堂是一座羅馬天主教教堂，建於20世紀初法國殖民時期，為胡志明市第二大教堂。



粉紅教堂



參觀粉紅教堂合影

- ◆ 丁善理中學教育交流參訪：學生相互介紹自己的國家，互相學習臺灣的扯鈴與越南的竹竿遊戲，學習椰子葉編織，也認識彼此國家的代表物。用英文實際交流，獲得很好成效。



椰子葉編織



越南的竹竿遊戲



教越南夥伴扯鈴



介紹臺灣給越南夥伴

- 夜遊西貢河(船上晚餐):學生們坐著渡輪夜遊西貢河，乘著晚風，享用越南美食。



夜遊西貢河



船上晚餐

第5天:

古芝地道：古芝地道是一個戰爭教育園區，全長約200公里，地下三層，由無數條寬80公分的通道交錯組成。開始建造於法國殖民時期，越戰時期，被越共擴大規模，作為抵抗美國的最重要地下基地。學生在此認識當年越戰的戰場、認識與感受叢林戰爭的慘烈歷史。



古芝地道體驗



古芝地道陷阱說明

(四) 回國後分享

- 1.師長分享：由錦芬教師於5/10教師晨會中，與全校老師分享此次國際交流訪的見聞，對課程的想法與未來實施相關國際參訪活動的一些實務經驗分享。
- 2.學生分享：於國際教育課時間，由此次參加活動的學員們，與5-6年級的學生，分享自己的越南的所見所學。透過自製簡報，影片與口頭報告，讓學生對於越南參訪有更深刻的印象與了解。以下是當日活動流程與工作分配說明。

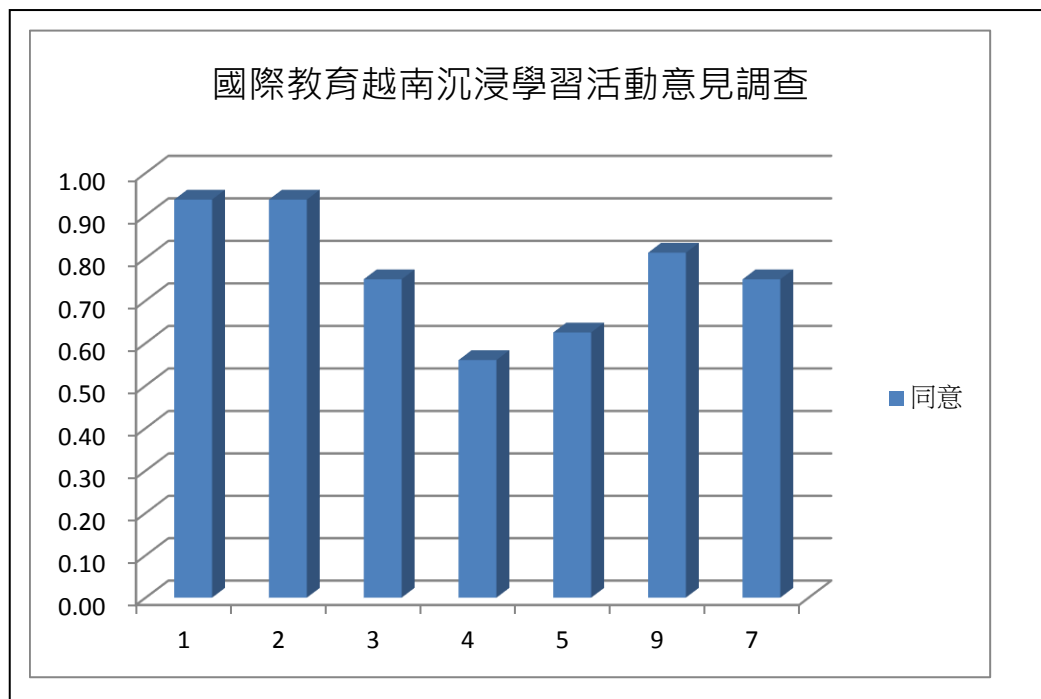
4/29 越南學生報告 流程簡案

每一組學生負責一項目，輪流報告與說明，其餘學生口頭報告越南參訪心得，與大家分享。老師負責開場與結尾，最後邀請在場的孩子參加明年的國際教育參訪。

組別	工作內容 /負責學生	簡報頁數	時間需求/分鐘	備註
1	Sightseeing(觀光) /Selin, Rose, Nitisha	25	10	每個景點 2 張 ppt, 每一張簡報只顯示 1-2 張照片, 圖的下方標註地點名稱。
2	Show & Food (表演與食物) /Angel, Vitus, Sunny	20 /(10 each)	8	每一張簡報只顯示 1-2 張照片, 標示活動與食物名稱
3	Visiting Schools (學校交流) /Ian, Leo, Richard, Kevin	12	5	越南學校一所 6 張 ppt, 並展示與學伴介紹臺灣的簡報。
all	Feedback(心得) /6 students	200 字心得提交, 當日不念稿。	7	前兩組推派最佳代表, 第三組推出 3 人, 共計 5 人分享心得。
	有獎徵答		10	以報告內容為題, 獎品是越南的 snacks(小吃)。

(四)活動意見調查

針對這次的國際交流參訪，回國後我們讓學生填寫一份意見調查表，想了解學生對這次活動的想法與活動的學習成效。以下是調查統計結果。(題目詳見附件一)



整體而言，學生對本次國際教育參訪學習活動都有高度的評價，不論是對越南生活與文化的了解，增加英文的學習信心或是再次參加國際交流活動的意願皆抱持肯定的態度。但就第四項問題:使用英文簡報介紹台灣的部分，對部分英文程度較弱的學生而言，仍有其難度。

四、心得及建議

- 1.透過語言交流，促使學生以英文作為溝通工具，與丁善理國際學校形成良好夥伴學校關係，建立東南亞國際夥伴學習教室，開展東南亞國際視野及跨文化交流。
- 2.在五天的參訪行程中，隨時掌握各種機會讓孩子勇於開口說英文，與來自世界各國的觀光客進行英語交談訪問，讓世界認識臺灣，也提升學生英語表達的能力及自信心。
- 3.透過實際參訪交流，了解越南生活文化、傳統習俗與建立友伴關係，增進學生文化理解與互動。本次國際參訪交流活動，不但開展了師生的東南亞國際視野，也讓更多人認識我們台灣。
- 4.劍潭國小配合國際教育政策，提昇學生國際競爭力，結合學校與社區資源，讓學校發展成為一個具有國際視野的優質小學。學生在本次參訪活動中，擔任外交小尖兵的任務，充分展現國際公民應有的素養，讓臺灣走出去，將世界帶進劍潭國小，家長對本次學校舉辦的國際交流活動都予以高度的肯定。
- 5.未來在進行國際交流活動時，如何透過這些國際交流活動增加臺灣在國際上的能見度，同時也能讓學生具備國際公民素養，成為一個負責任愛地球的全球公民。這是我們推行國際教育必須時時放在心中的議題。

劍潭國小 107 學年度國際教育越南沉浸學習活動意見調查

年級：_____ 姓名：_____

日期：_____

很高興你參加了劍潭國小越南的國際交流之旅，請認真回答以下的問題：

1. 這次的參訪行程讓我對越南的生活與文化有更多的了解。

非常同意 <input type="checkbox"/>	同意 <input type="checkbox"/>	普通 <input type="checkbox"/>	不同意 <input type="checkbox"/>	非常不同意 <input type="checkbox"/>
-------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	------------------------------	--------------------------------

2. 我喜歡在越南的體驗活動，如製作春捲、觀賞水上木偶劇、穿著奧黛逛傳統市場等。

非常同意 <input type="checkbox"/>	同意 <input type="checkbox"/>	普通 <input type="checkbox"/>	不同意 <input type="checkbox"/>	非常不同意 <input type="checkbox"/>
-------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	------------------------------	--------------------------------

3. 我喜歡在越南學校與當地學生一起用英文學習，例如玩 Bamboo Jack，椰子葉編織。

非常同意 <input type="checkbox"/>	同意 <input type="checkbox"/>	普通 <input type="checkbox"/>	不同意 <input type="checkbox"/>	非常不同意 <input type="checkbox"/>
-------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	------------------------------	--------------------------------

4. 使用自己製作的簡報並以英文介紹台灣，對我來說是…

很容易 <input type="checkbox"/>	容易 <input type="checkbox"/>	普通 <input type="checkbox"/>	有點難 <input type="checkbox"/>	很困難 <input type="checkbox"/>
------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	------------------------------	------------------------------

5. 這次出國期間，我使用了許多英語日常用語，增加我對英語的興趣。

非常同意 <input type="checkbox"/>	同意 <input type="checkbox"/>	普通 <input type="checkbox"/>	不同意 <input type="checkbox"/>	非常不同意 <input type="checkbox"/>
-------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	------------------------------	--------------------------------

6. 我比較敢開口說英文，且可以用簡單的英文回答問題。

非常同意 <input type="checkbox"/>	同意 <input type="checkbox"/>	普通 <input type="checkbox"/>	不同意 <input type="checkbox"/>	非常不同意 <input type="checkbox"/>
-------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	------------------------------	--------------------------------

7. 如果有機會，下次還想再參加出國參訪的國際交流活動。

非常願意 <input type="checkbox"/>	沒意見 <input type="checkbox"/>	不願意 <input type="checkbox"/>
-------------------------------	------------------------------	------------------------------

感想與回饋：（請寫下本次越南國際交流活動的感想或是想要告訴老師的話）

謝謝你的作答！